

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет іноземних мов

Кафедра іноземних мов для природничих факультетів

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

Іноземна мова за фахом

(обов'язкова)

Освітньо-професійна програма: «Географія»

Спеціальність: 106 Географія

Галузь знань: 10 Природничі науки

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Підготовка фахівців за вказаною ОПП здійснюється **географічним факультетом**

Мова навчання **англійська / німецька**

Розробники: кандидат філологічних наук, доцент, завідувачка кафедри іноземних мов для природничих факультетів Манютина Олена Іванівна; асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Бортник Світлана Борисівна; кандидат філологічних наук, асистент кафедри іноземних мов для природничих факультетів Мельничук Роксолана Іванівна.

Профайли викладачів: <http://www.natural1.chnu.edu.ua/?lang=uk>

Контактний телефон: (0372) 584743

E-mail: o.maniutina@chnu.edu.ua, m.shenko@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в системі Moodle (оновлюється)

Консультації: Розклад очних консультацій викладачів (одна академічна година (45 хвилин) / тиждень) за розкладом, затвердженим на поточний навчальний рік розміщено за посиланням:

http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Он-лайн консультації: одна академічна година (45 хвилин) / тиждень за розкладом

http://www.natural1.chnu.edu.ua/?page_id=15&lang=uk

Індивідуальні консультації: за попередньою домовленістю з викладачем курсу.

1. Анотація (призначення навчальної дисципліни)

Предметом вивчення навчальної дисципліни є іноземний науковий дискурс, необхідний для розвитку професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції із забезпеченням ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі. Основні принципи курсу: академічно-професійна спрямованість, комунікативність, модульність, тематичність. Професійна спрямованість на цьому етапі вивчення іноземної мови вимагає закріплення отриманих у процесі вивчення фахової іноземної мови знань, поглиблення та закріплення яких паралельно з удосконаленням іншомовної компетентності також очікується у подальшому в професійних ситуаціях після отримання відповідної кваліфікації протягом життя.

Програма навчальної дисципліни складається з 2 змістових модулів:

ЗМ 1. Іноземний науковий дискурс. Пошук та обробка інформації (17 годин).

ЗМ 2. Обговорення та презентація результатів дослідження (18 годин).

Заняття проводяться щотижня (3 години / 1.5 пари), усього практичних занять на денній формі навчання – 45 годин, самостійна робота – 75 годин, форма підсумкового контролю залік.

2. Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова за фахом» є розвиток практичного володіння англійською / німецькою мовою на автономному рівні, необхідному для професійного та наукового спілкування: в академічних та ділових контактах, застосовуючи лексико-граматичний мінімум із використанням прийомів і відповідних комунікативних методів проводити обмін інформацією загальнонаукового та професійно-спрямованого характеру.

3. Пререквізити: Курс «Іноземна мова за фахом» є обов'язковою дисципліною, призначеною для викладання студентам ОПП «Географія» географічного факультету другого (магістерського) рівня вищої освіти на 5 курсі у 9 семестрі після закінчення повного курсу фахової (професійної) іноземної мови, іноземної мови за професійним спрямуванням за програмами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Постреквізити: курс є базою для подальшого вивчення наукової іноземної мови, іноземної мови для науковців за аспектами, академічного письма та інших дисциплін, вивчення яких передбачає удосконалення іншомовної мовленнєвої компетентності.

4. Результати навчання

Основні завдання вивчення дисципліни: Ознайомити студентів з основними жанровими, композиційними, структурними та лексико-граматичними особливостями іншомовного наукового тексту; специфікою науково-письмової та ділової комунікації іноземною мовою. Навчити студентів методичним прийомам організації самостійної роботи з іншомовним науковим фаховим текстом, правилам оформлення наукового дослідження, документів на здобуття наукових грантів, іншомовної кореспонденції.

Після повного закінчення курсу передбачається, що студент продовжить розвиток іншомовної комунікативної компетентності, навчальних умінь та знань; володітиме новими комунікативними навичками; продовжить розширення бази для автономного й інструментального володіння іноземною мовою. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, робочої програми курсу та відповідно до мети навчальної дисципліни, очікується, що після повного засвоєння курсу студенти володітимуть **знаннями:**

- адекватного лексичного та граматичного запасу для розуміння особливостей іншомовного наукового дискурсу, пошуку та обробки інформації суспільно-політичної, публіцистичної літератури професійного спрямування з розумінням основного змісту прочитаного.
- основних жанрів та композиції видів наукових текстів, сполучних елементів іншомовного наукового тексту
- основних правил оформлення: магістерської роботи, наукової анотації, наукової публікації, документів на здобуття наукових грантів, іншомовної кореспонденції;
- правил підготовки усної та письмової презентації та публічного виступу для демонстрації результатів наукового дослідження.

Також студенти підтверджуватимуть розвиток іншомовної комунікативної компетентності наступними **уміннями:**

- брати участь в усному мовленні англійською (німецькою) мовою з академічних та фахових питань;
- вести бесіду із застосуванням відповідних фразеологічних одиниць для оформлення науково-професійного мовлення (у телефонній розмові, на конференції, зборах, лекції);
- користуватися правилами мовного етикету;
- застосовувати лексико-граматичний мінімум для адекватного перекладу різних видів іншомовних наукових текстів за допомогою словника;
- реалізувати комунікативні наміри на письмі (ділове листування, оформлення спеціалізованої документації, анотації, тези, тощо);
- користуватися іншомовними ресурсами, джерелами загального та професійно-виробничого характеру (друкованими та електронними) за результатом підготувати виступ / проект за тематикою спеціальності;
- підготувати план – презентацію відповідно до теми наукової роботи;
- володіти навичками оформлення: іншомовної кореспонденції для працевлаштування (CV, резюме, супровідний лист), документів для оформлення візи, документів на здобуття наукових грантів.

Під час вивчення дисципліни «Іноземна мова в професійній діяльності», відповідно до освітньо-професійної програми, формується наступна **загальна компетентність: ЗК01**. Здатність спілкуватися іноземною мовою та отримується наступний **програмний результат навчання: ПРН01**. Вільно спілкуватися усно і письмово державною та іноземною мовою з питань професійної діяльності, досліджень та інновацій у сфері географії.

5. Опис навчальної дисципліни

Загальна інформація

Форма навчання	Рік підг.	Семестр	Кількість		Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	лек	Пр	сем	лаб	СР	ІНД З	
Денна	5	9	4	120	-	45	-	-	75	-	залік
Заочна	5	9	4	120	-	16	-	-	104	-	залік

5.1. Дидактична карта навчальної дисципліни

[illegible]

Підсумкова модульна контрольна робота.			3					4			
Разом за ЗМ 2			18			38		8			52
Залік			-				2				
Разом за 1-2 модулем			45			75		16			104
Усього годин за семестр	120										

5.2.1. Теми практичних занять

Змістовий модуль (ЗМ) Тема	Назва теми та зміст	К-ть балів
ЗМ 1. Іноземний науковий дискурс. Пошук та обробка інформації		
Тема 1.1 (ПЗ)	Тестування залишкових знань. Аналіз потреб та вимог до курсу. Лексико-граматичні та фразеологічні особливості іншомовного тексту, структура абзацу. Повторення лексико-граматичного матеріалу. Жанри та композиції видів іншомовних текстів.	3
Тема 1.2 (ПЗ)	Правила оформлення: магістерської роботи, наукової анотації, наукової публікації, іншомовної кореспонденції. Академічне письмо. Науково-письмова та ділова комунікація. Оформлення іншомовної кореспонденції для працевлаштування. Науковий підхід. Науковий метод. Написання анотації до магістерської роботи англійською мовою.	2
Модульний контроль 1	Термінологічний тест.	5
ЗМ 2. ЗМ 2 Обговорення та презентація результатів дослідження		
Тема 2.1 (ПЗ)	Навчання та викладання у вищих навчальних закладах. Проведення дослідження в університеті. Професійні та академічні заходи. Віртуальне навчальне середовище. Сучасні освітні платформи.	5
Тема 2.2 (ПЗ)	Галузеві методи досліджень. Європейський дослідницький простір. Вирішення проблем. Оформлення презентації. Пошук інформації та підготовка її графічної репрезентації; підготовка усної та письмової інтерпретації графічної інформації. Підготовка до виступу (індивідуального та групового). Підготовка до відповідей на питання слухачів та участь в обговоренні виступу.	5
Модульний контроль 2	Презентація результатів наукового дослідження	10
Підсумковий модуль. Залік	Іспит	40

5.2.2. Тематика індивідуальних завдань визначається викладачем курсу окремо на основі аналізу потреб студента та затверджується на засіданні колективу викладачів кафедри.

Для забезпечення можливості неформальної освіти студентам, що виявили бажання урізноманітнити, підсилити результати навчання за програмою вивчення курсу пропонується проходження курсів з отриманням сертифікатів, як індивідуальне завдання (ІНДЗ). На один модуль не більше 5 балів при 100% (46- 80-99%, 36- 60-79% та інш.) проходженні курсів на сучасних віртуальних платформах (Prometheus, Coursera та інші) та/або в Лінгвістичному центрі ЧНУ та/або курсу з профільюючої дисципліни іноземною мовою.

Рекомендований перелік фахових текстів *(за вибором викладача та студентів)

1. Geography, Branches of geography. The sources of geography science. 2. The problem of environmental protection. 3. Geodesy. 4. Plate tectonics. 5. Geomorphology. 6. Ground water. 7. Landscape ecology. 8. The Earth and its structure. 9. The shape and size of the Earth. 10. History of Earth studies (Erathosthenes, The Earth is an ellipsoid, The Earth is a geoid). 11. Surface landforms. 12. The Earth's surface has a variety of landforms. 13. Inner forces change the Earth's surface. 14. Soil. Introduction. 15. Soil structure. 16. Soil formation. 17. Three types of rocks: Igneous, Sedimentary, and Metamorphic rocks. 18. Limestone. 19. Geographical Maps. Mapping. Components of Maps. The Map of the World. 20. River landforms in a lowland area. Meanders and ox-bow lakes. Drainage basins.

5.2. Зміст завдань для самостійної роботи

№	Назва теми
Тема 1.1	Повторення лексико-граматичного матеріалу. Жанри та композиції видів іншомовних текстів. Фахове читання: наукова стаття за темою дослідження. Сполучні елементи іншомовного наукового тексту. Розмовна тема: Сучасна наука. Виконання вправ з підручника [1, С. 7-12] (3 бали). Виконання вправ з підручника. Розмовна тема: Науковий підхід. Науковий метод. Виконання вправ з підручника [1, с. 16-29, 29-31] (3 бали) Написання анотації до магістерської роботи англійською мовою. Підготовка документів на здобуття наукових грантів. Розмовна тема: Дослідження. Наукове спілкування. Виконання вправ з підручника [1, с. 46-53] (3 бали). Кількість балів: 9 К-ть годин (денна): 19 К-ть годин (заочна): 25
Тема 1.2	Підготовка документів на здобуття наукових грантів. тема: Дослідження та збір наукових даних. Науковий доказ. Наукове спілкування. Міжнародна наукова співпраця. (3 бали). Фахове читання: наукова стаття за темою дослідження. Повторення вивченого матеріалу. Підготовка до контролю. (3 бали) Кількість балів: 6 К-ть годин (денна): 18 К-ть годин (заочна): 25 Всього за модуль 1: 15 балів
Тема 2.1	Фахове читання (2 бали). Організація головної частини презентації: планування, структурування, логічне поєднання частин інформації, аргументів для підтримки та розвитку тези. (3 бали) Кількість балів: 5 К-ть годин (денна): 19 К-ть годин (заочна): 26
Тема 2.2	Написання плану, тексту, підсумку та висновку презентації (2 бали). Дизайн та організація тексту на слайдах (1 бал). Аналіз відео-виступів онлайн (структура, вербальні та невербальні засоби комунікації), організація матеріалу, використання наочності, відповіді на питання слухачів, організація дискусій) (2 бали). Кількість балів: 10 (+Тест – 5 балів) К-ть годин (денна): 19 Підготовка до модульного контролю: 2 К-ть годин (заочна): 26 Всього за модуль 2: 15 балів

	Практичні та підсумкові завдання – 40 балів, усього за семестр – 100 балів.
Усього годин за модуль 1: К-ть годин (денна): ПЗ – 17 ; СР – 37; ІНДЗ/Тест - 2 К-ть годин (заочна): ПЗ – 8; СР – 50 Усього годин за модуль 2: К-ть годин (денна): ПЗ – 18 ; СР – 38 К-ть годин (заочна): ПЗ – 8; СР – 52 Усього годин (денна): Аудиторні заняття – 45 , Самостійна робота – (75) Усього годин (Заочна): Аудиторні заняття – 16, Самостійна робота – (104)	

6. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни:

Застосовується комунікативно-діяльнісний підхід, метод комунікативних завдань, елементи загального ESP approach (вивчення фахової іноземної мови) та ін., у традиційних формах навчального процесу (практичне заняття, консультація, самостійна робота) з використанням наочних засобів (презентації, ілюстрації, відеоматеріали), або у змішаній формі із застосуванням електронних курсів та платформ для дистанційного навчання. На практичних заняттях рекомендується використовувати мовні (лексичні, граматичні) і мовленнєві комунікативно спрямовані вправи (трансформаційні, на техніку перекладу, підстановку, доповнення, скорочення і розширення речень, вправи на питання-відповіді; на розкриття змісту тексту, знаходження в тексті окремих місць, абзаців, речень, що ілюструють певні положення чи відповідають на попередньо поставлене питання; завдання на встановлення в тексті невідповідностей із запропонованими положеннями: самостійне членування тексту на смислові частини і визначення заголовків до них; складання плану; скорочення абзаців і речень), інтерактивні завдання, проєктні завдання, аудіо-, відео-фрагменти.

7. Контроль та оцінювання результатів навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
80-89	B	дуже добре	
70-79	C	Добре	
60-69	D	Задовільно достатньо	
50-59	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни

Види та форми контролю містять розроблені контрольні питання до дисципліни для самоконтролю та самоперевірки знань. На практичних заняттях здійснюється поточний контроль.

Засоби оцінювання: контрольна робота, тест, термінологічний диктант, ділова гра, презентація. Контрольні роботи проводяться після опрацювання кожного модуля за підручником та іншими матеріалами курсу дисципліни. Використовуються такі форми самооцінювання: шкала

самооцінювання, мовний диктант, підготовка та презентація пробних проєктів. Підсумкові тематичні контрольні роботи проводяться перед атестацією, заліком. Підсумковий контроль у формі іспиту проводиться після закінчення IX семестру. Перелік контрольних питань і завдань до модулів підготовлений за такими підручниками:

1. Бурбак О.Ф. Англійська мова для науковців : [навчальний посібник] / О.Ф. Бурбак, Т.О. Романова. – Чернівці : Книги – ХХІ, 2008. – 160 с. (електронний відредагований варіант – 2021 р., 116 с.).
2. English for Academics. – Cambridge, Cambridge University Press. – 2014. – 180 p.

Німецька мова

1. Когут Л. Ф., Павлик В. І. Німецька мова. Наукова мова діяльності: навчальний посібник. Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2012. – 152 с.
2. K. Hall, B. Scheiner Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning, Max Hueber Verlag. – 2006. – 431 S.

ПОТОЧНЕ ОЦІНЮВАННЯ

(за видами діяльності)

9-й семестр

Види діяльності	Кількість завдань (обов'язково)	Максимальна кількість балів (за 1 завдання)	Всього балів
Читання, переклад, аналіз фахового тексту	2	3	6
Усна презентація, доповідь	2	5	10
Письмове завдання	3	3	9
Модульне тестування	1	5	2
Всього за 1 модуль*:			15
Додаткові завдання			
Індивідуальне (творче) завдання**	1 (за семестр)	2	2
Всього за семестр: * протягом кожного семестру – 2 навчальні модулі ** реферат, твір, творчий переклад тощо (студент може отримати таке завдання при умові, що не менше 80% обсягу обов'язкового навчального матеріалу здано вчасно).			100

Критерії оцінювання презентації забезпечує викладач курсу

*Додається форма з критеріями оцінювання презентації групою студентів та викладачем

Оцінювання письмових робіт: контрольні підсумкові тести; переклад, диктант-переклад

«5» (A) - до 2 помилок;

«4», «4-» (B,C) - до 3-8 помилок;

«3», «3-» (D,E) - 8-12 помилок;

«2», «2-» (F,X,F) - більше 12 помилок.

(Примітка: в граматичних завданнях та письмовому перекладі 2 орфографічні помилки прирівнюються до однієї граматичної).

8. Рекомендована література:

Англійська мова

8.1 Базова

1. Бурбак О.Ф. Англійська мова для науковців : [навчальний посібник] / О.Ф. Бурбак, Т.О. Романова. – Чернівці : Книги – XXI, 2008. – 160 с. (електронний відредагований варіант – 2021 р., 116 с.).
2. English for Academics (Book 1). – Cambridge, Cambridge University Press. – 2014. – 180 p.

8.2. Додаткова література:

1. Ільченко О. М. Англійська для науковців. The Language of Science : [підручник]. / О.М. Ільченко. Видання друге, доопрацьоване. – К. : Наук. думка, 2010. – 288 с.
2. Murphy R. Essential Grammar in Use / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 2015. – 319 p.
3. Peterson K. [Oxford Grammar for EAP: English grammar and practice for Academic Purposes / Ken Peterson, Paterson Roberta Wedge](#). – Oxford : OUP Oxford, 2013. – 288 p.
4. Англомовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури; розробники: О. С. Частник, С. В. Частник. Х. : ХДАК, 2016. 78 с.
5. Hewings, Martin, MacCarthy, Michael. Cambridge Academic English. An Integrated Skills Course for EAP. / Martin Hewings, Michael MacCarthy. Cambridge University Press, 2016. 178 p.
6. Luiz Otávio Barros, The Only Academic Phrasebook You'll Ever Need 600 Examples of Academic Language, 2016. 96 с. (електронне джерело).
7. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Vocabulary reference and practice Self-study and classroom use. Second Edition. Cambridge University Press, 2016. — 176 p.
8. Moore, Julie. Oxford Academic Vocabulary Practice. Upper-Intermediate B2-C1. / Julie Moore. – Oxford University Press, 2017. 144 p. (електронне джерело).

Німецька мова

8.1. Базова

1. Когут Л. Ф., Павлик В. І. Німецька мова. Наукова мова діяльності: навчальний посібник. Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2012. – 152 с.
2. K. Hall, B. Scheiner Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache. – Ismaning, Max Hueber Verlag. – 2006. – 431 S.
3. Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb, Magdalena Mautssek. Sicher!. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Arbeitsbuch. Sprachniveau C1.1. Hueber Verlag München. Druck 2015. 112 S.

8.2. Додаткова література

1. Friederike Jin, Ute Voß. Grammatik Aktiv. Deutsch als Fremdsprache. Niveaustufe A1-B1. Cornelsen Verlag. Druck: Livonia Print, Riga 2018. 256 S.
2. Anni Fischer-Mitzivirus, Sylvia Janke-Papanikolaou. AusBlick 1. Brückenkurs. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Sprachniveau B1+. Hueber Verlag Ismaning. Druck 2015. 116 S.
3. Michaela Perlmann-Balme, Andreas Tomaszewski, Dörte Weers. Themen Aktuell. Zertifikatsband. Niveaustufe B1. Hueber Verlag Ismaning. Druck 2011. 169 S.
4. Sandra Hohman. Einfach Schreiben. Deutsch als zwei- und Fremdsprache. Niveaustufe B1. Ernst Lett Sprachen Stuttgart. Druck 2011. 64 S.
5. Кантемір Н.Р., Кантемір С.О. Zu gutem DEUTSCH: Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. Практичний курс німецької мови (для початківців): навчальний посібник. – 2-ге вид., стереотип. - Чернівці: Технодрук, 2012 р., 432с.
6. Chemie für Studenten Лопатюк О.В. Чернівці, 2012. – 60 с.

9. Інформаційні ресурси

<http://www.examenglish.com/leveltest/>

<http://www.cambridgeenglish.org/test-your-english/>

<http://www.transparent.com/learn-english/proficiency-test.html>

<http://www.ilsenglish.com/quicklinks/test-your-english-level>

http://www.englishtag.com/tests/level_test.asp

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>

<http://www.teachingenglish.org.uk/>

<http://www.roadtogrammar.com/textanalysis/> (Text Analyzer)

<http://elllo.org/> (Elllo offers free listening activities. Different topics, levels, accents. Vocabulary tasks, quizzes etc.)

<http://www.nottingham.ac.uk/alzsh3/acvocab/awlgapmaker.htm>

(The AWL Gapmaker/The AWL Highlighter. This site will help you expand your academic vocabulary using the Academic Word List(the AWL)/)

<http://intouea.com/> (subjects skills websites)

<http://www.uefap.com/writing/writfram.htm> (Academic writing)

www.wordle.net

[https://fernstudium-finden.de/wissenschaftliches-](https://fernstudium-finden.de/wissenschaftliches-schreiben/#Welche_Formatierung_sollte_verwendet_werden)

[schreiben/#Welche Formatierung sollte verwendet werden](https://fernstudium-finden.de/wissenschaftliches-schreiben/#Welche_Formatierung_sollte_verwendet_werden) Anleitung wissenschaftliches Schreiben

<https://saschafoerster.de/2012/02/11-tipps-fur-das-schreiben-einer-magisterarbeit/> Tipps für das Schreiben einer Magisterarbeit

<https://www.orizon.de/sorgenfrei/wie-schreibe-ich-eine-gute-bewerbung/> Wie schreibe ich eine gute Bewerbung?

www.welt.de/wissenschaft/

<http://www.dw.com/de>

<http://www.scinexx.de/>

<http://www.wissenschaft.de>

<https://www.deutsch-perfekt.com/>